

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

30 MARS 1966.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1965 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1964 et antérieurs.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABLEAU DE LA LOI.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

*Ministère de l'Education nationale
et de la Culture.*

SECTION II.

Enseignement primaire.

CHAPITRE I.

Dépenses d'Administration générale.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — Rémunérations, etc. (p. 78).

1. Inspection, etc.

R. A 7051.

Voir :

Documents du Sénat :

6 (Session de 1965-1966) : Projet de loi.

71, 82, 99 (Session de 1965-1966) : Amendements.

106 (Session de 1965-1966) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1965-1966.

30 MAART 1966.

Ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1965 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1964 en de vorige dienstjaren.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

WETSTABEL.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

*Ministerie van Nationale Opvoeding
en Cultuur.*

SECTIE II.

Lager Onderwijs.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 79).

1. Inspectie, enz.

R. A 7051.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6 (Zitting 1965-1966) : Ontwerp van wet.

71, 82, 99 (Zitting 1965-1966) : Amendementen.

106 (Zitting 1965-1966) : Verslag.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 1.080.000 francs à 3.586.000 francs.

Augmentation de 2.506.000 francs.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 2.461.000 francs à 6.878.924 francs.

Augmentation de 4.417.924 francs.

2. Personnel enseignant et surveillants.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 202.000 francs à 1.077.000 francs.

Augmentation de 875.000 francs.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 22. — Subventions, etc... (p. 78).

1. Subventions-traitements, etc.

a) officielles subventionnées.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 394.582.000 francs à 478.417.000 francs.

Augmentation de 83.835.000 francs.

b) libres subventionnées.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 614.854.000 francs à 787.180.000 francs.

Augmentation de 172.326.000 francs.

SECTION III.

Enseignement spécial.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — Rémunérations, etc. (p. 80).

2. Personnel enseignant et surveillants.

Inscrire un crédit supplémentaire de 247.633 francs pour les exercices antérieurs.

Augmentation de 247.633 francs.

SECTION IV.

Enseignement moyen.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. — REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — Rémunérations, etc. (p. 82).

1. Inspection.

Het bijkrediet van 1.080.000 frank, voorgesteld voor het dienstjaar 1965, op 3.586.000 frank te brengen.

Vermeerdering met 2.506.000 frank.

Het voor de vorige dienstjaren aangevraagde bijkrediet van 2.461.000 frank op 6.878.924 frank te brengen.

Vermeerdering met 4.417.924 frank.

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Het voor de vorige dienstjaren aangevraagde bijkrediet van 202.000 frank op 1.077.000 frank te brengen.

Vermeerdering met 875.000 frank.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 22. — Toelagen, enz... (blz. 79).

1. Weddetoelagen, enz. :

a) officiële gesubsidieerde.

Het voor 1965 aangevraagde bijkrediet van 394.582.000 frank op 478.417.000 frank te brengen.

Vermeerdering met 83.835.000 frank.

b) vrije gesubsidieerde.

Het voor 1965 aangevraagde bijkrediet van 614.854.000 frank op 787.180.000 frank te brengen.

Vermeerdering met 172.326.000 frank.

SECTIE III.

Buitengewoon Onderwijs.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 81).

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Voor de vorige dienstjaren een bijkrediet in te schrijven van 247.633 frank.

Vermeerdering met 247.633 frank.

SECTIE IV.

Middelbaar Onderwijs.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 83).

1. Inspectie.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 726.000 francs à 1.663.000 francs.

Augmentation de 937.000 francs.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 643.740 francs à 895.541 fr.

Augmentation de 251.801 francs.

2. Personnel enseignant et surveillants.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 462.800.000 francs à 487.800.000 francs.

Augmentation de 25.000.000 de francs.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 15.403.952 francs à 25.233.952 francs.

Augmentation de 9.830.000 francs.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 22. — Subventions pour l'enseignement, etc. (p. 82).

1. Subventions-traitements, etc.

b) libres subventionnés.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 317.502.000 francs à 477.981.000 francs.

Augmentation de 160.479.000 francs.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 49.287.000 fr. à 105.787.000 francs.

Augmentation de 56.500.000 francs.

SECTION V.

Enseignement technique.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — Rémunérations, etc. (p. 84).

1. Inspection, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire de 34.363 francs, pour les exercices antérieurs.

Augmentation de 34.363 francs.

2. Personnel enseignant et surveillants.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 7.469.974 francs à 13.669.974 francs.

Augmentation de 6.200.000 francs.

Het bijkrediet van 726.000 frank, aangevraagd voor het dienstjaar 1965, op 1.663.000 frank te brengen.

Vermeerdering met 937.000 frank.

Het bijkrediet van 643.740 frank aangevraagd voor de vorige dienstjaren, op 895.541 frank te brengen.

Vermeerdering met 251.801 frank.

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Het bijkrediet van 462.800.000 frank aangevraagd voor het dienstjaar 1965, te brengen op 487.800.000 fr.

Vermeerdering met 25.000.000 frank.

Het bijkrediet van 15.403.952 frank, aangevraagd voor de vorige dienstjaren, op 25.233.952 frank te brengen.

Vermeerdering met 9.830.000 frank.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 22. — Toelagen voor het onderwijs, enz. (blz. 83).

1. Weddetoelagen, enz.

b) vrije gesubsidieerde.

Het bijkrediet van 317.502.000 frank, aangevraagd voor het dienstjaar 1965 te brengen op 477.981.000 frank.

Vermeerdering met 160.479.000 frank.

Het bijkrediet van 49.287.000 frank, aangevraagd voor de vorige dienstjaren, te brengen op 105.787.000 frank.

Vermeerdering met 56.500.000 frank.

SECTIE V.

Technisch onderwijs.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 85).

1. Inspectie, enz.

Een bijkrediet in te schrijven van 34.363 frank, voor de vorige dienstjaren.

Vermeerdering met 34.363 frank.

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Het bijkrediet van 7.469.974 frank, aangevraagd voor de vorige dienstjaren, te brengen op 13.669.974 frank.

Vermeerdering met 6.200.000 frank.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 22. — Subventions pour l'enseignement (p. 84).

1. Subventions-traitements, etc.

a) officiels subventionnés.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 10.000.000 de francs à 228.300.000 francs.

Augmentation de 218.300.000 francs.

b) libres subventionnés.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 68.159.000 francs à 151.159.000 francs.

Augmentation de 86.000.000 de francs.

SECTION VI.

Enseignement normal.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — Rémunérations, etc. (p. 86).

2. Personnel enseignant et surveillants.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 2.282.000 francs à 5.532.000 francs.

Augmentation de 3.250.000 francs.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 22. — Subventions pour l'enseignement, etc. (p. 88).

1. Subventions-traitements, etc.

a) officielles subventionnées.

Inscrire un crédit supplémentaire de 10.862.000 francs pour l'exercice 1965.

Augmentation de 10.862.000 francs.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de 5.192.032 francs à 14.692.032 francs.

Augmentation de 9.500.000 francs.

b) Libres subventionnées.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 60.880.000 francs à 86.354.000 francs.

Augmentation de 25.474.000 francs.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 22. — Toelagen voor het onderwijs, enz. (blz. 85).

1. Weddetoelagen, enz.

a) officiële gesubsidieerde.

Het bijkrediet van 10.000.000 frank, aangevraagd voor de vorige dienstjaren, te brengen op 228.300.000 frank.

Vermeerdering met 218.300.000 frank.

b) vrije gesubsidieerde.

Het bijkrediet van 68.159.000 frank, aangevraagd voor de vorige dienstjaren, te brengen op 154.159.000 frank.

Vermeerdering met 86.000.000 frank.

SECTIE VI.

Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 87).

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Het bijkrediet van 2.282.000 frank aangevraagd voor de vorige dienstjaren, te brengen op 5.532.000 frank.

Vermeerdering met 3.250.000 frank.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 22. — Toelagen voor het onderwijs, enz... (blz. 89).

1. Weddetoelagen, enz.

a) officiële gesubsidieerde.

Een bijkrediet in te schrijven van 10.862.000 frank voor het dienstjaar 1965.

Vermeerdering met 10.862.000 frank.

Het bijkrediet van 5.192.032 frank, aangevraagd voor de vorige dienstjaren, te brengen op 14.692.032 frank.

Vermeerdering met 9.500.000 frank.

b) Vrije gesubsidieerde.

Het bijkrediet van 60.880.000 frank, aangevraagd voor het dienstjaar 1965, te brengen op 86.354.000 frank.

Vermeerdering met 25.474.000 frank.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs de 13.760.172 francs à 22.760.172 francs.

Augmentation de 9.000.000 de francs.

SECTION VII.

Enseignement artistique.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 22. — Subventions, etc. (p. 90).

1. Subventions-traitements, etc.

a) officielles subventionnées.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 31.840.000 francs à 40.385.000 francs.

Augmentation de 8.545.000 francs.

SECTION VIII.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — Rémunérations, etc. (p. 90).

1. b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 1.183.000 francs à 1.293.000 francs.

Augmentation de 110.000 francs.

Inscrire un crédit supplémentaire de 114.726 francs pour les exercices antérieurs.

Augmentation de 114.726 francs.

1. c) Centre universitaire de l'Etat, à Anvers.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 32.886.000 francs à 34.986.000 francs.

Augmentation de 2.100.000 francs.

2. Autres établissements, etc.

Ramener la réduction proposée pour l'exercice 1965, de 21.321.000 francs à 21.171.000 francs.

Augmentation nette, au total, de 150.000 francs.

Inscrire un crédit supplémentaire de 2.474.011 frs pour les exercices antérieurs.

Augmentation de 2.474.011 francs.

Het bijkrediet van 13.760.172 frank, aangevraagd voor de vorige dienstjaren, te brengen op 22.760.172 frank.

Vermeerdering met 9.000.000 frank.

SECTIE VII.

Kunstonderwijs.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 22. — Toelagen, enz. (blz. 90).

1. Weddetoelagen, enz.

a) officiële gesubsidieerde.

Het bijkrediet van 31.840.000 frank, aangevraagd voor het dienstjaar 1965, te brengen op 40.385.000 frank.

Vermeerdering met 8.545.000 frank.

SECTIE VIII.

Hoger Onderwijs.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 90).

1. b) Veeartsenijschool te Gent.

Het bijkrediet van 1.183.000 frank, aangevraagd voor het dienstjaar 1965, te brengen op 1.293.000 frank.

Vermeerdering met 110.000 frank.

Een bijkrediet van 114.726 frank in te schrijven voor de vorige dienstjaren.

Vermeerdering met 114.726 frank.

1. e) Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen.

Het bijkrediet van 32.886.000 frank, aangevraagd voor het dienstjaar 1965, te brengen op 34.986.000 frank.

Vermeerdering met 2.100.000 frank.

2. Andere inrichtingen, enz.

De voor het dienstjaar 1965 aangevraagde vermindering van 21.321.000 frank terug te brengen tot 21.171.000 frank.

In totaal, een netto-vermeerdering van 150.000 fr.

Een bijkrediet van 2.474.011 frank in te schrijven voor de vorige dienstjaren.

Vermeerdering met 2.474.011 frank.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — Dépenses courantes (p. 94).

Ajouter : 6. Hôpital universitaire de Gand : dépenses de toute nature.

Inscrire un crédit supplémentaire de 549.000 francs pour l'exercice 1965.

Augmentation de 549.000 francs.

Inscrire un crédit supplémentaire de 3.049.454 frs pour les exercices antérieurs.

Augmentation de 3.049.454 francs.

SECTION X.

Organisation des études.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — Rémunérations, etc. (p. 96).

3. Centres psycho-médico-sociaux.

Inscrire un crédit supplémentaire de 80.627 francs pour les exercices antérieurs.

Augmentation de 80.627 francs.

SECTION XII.

Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse.*B. Secteur d'expression néerlandaise.*

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — Rémunérations, etc. (p. 102).

1. Musées de l'Etat.

Porter le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de 825.000 francs à 905.000 francs.

Augmentation de 80.000 francs.

Justification.

Adaptation des crédits supplémentaires aux besoins réels.

Les amendements que Messieurs les Ministres de l'Education nationale proposent d'apporter au projet de feuillet d'ajustement pour l'exercice 1965 se traduisent par une augmentation de 492.953.000 francs des crédits supplémentaires pour l'exercice 1965 et de 410.125.539 francs pour les exercices 1964 et antérieurs sollicités au Titre I — Dépenses ordinaires.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — Lopende uitgaven (blz. 95).

Bij te voegen : 6. Academisch Ziekenhuis te Gent : allerhande uitgaven.

Een bijkrediet van 549.000 frank in te schrijven voor het dienstjaar 1965.

Vermeerdering met 549.000 frank.

Een bijkrediet van 3.049.454 frank in te schrijven voor de vorige dienstjaren.

Vermeerdering met 3.049.454 frank.

SECTIE X.

Inrichting der Studies.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — Bezoldigingen, enz... (blz. 97).

3. Psycho-medisch-sociale centra.

Een bijkrediet van 80.627 frank in te schrijven voor de vorige dienstjaren.

Vermeerdering met 80.627 frank.

SECTIE XII.

Kunsten, Letteren, Volksopvoeding en Jeugd.*B. Nederlandstalige sector.*

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 103).

1. Rijksmuseum.

Het bijkrediet van 825.000 frank, aangevraagd voor het dienstjaar 1965, te brengen op 905.000 frank.

Vermeerdering met 80.000 frank.

Verantwoording.

Aanpassing van de bijkredieten aan de werkelijke behoeften.

De amendementen die de Heren Ministers van Nationale Opvoeding voorstellen aan te brengen bij het ontwerp van bijblad voor het dienstjaar 1965 geven aanleiding tot een vermeerdering van 492.953.000 frank voor het dienstjaar 1965 en van 410.125.539 frank voor de dienstjaren 1964 en vorige der op Titel I — Gewone uitgaven — aangevraagde bijkredieten.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Ministère des Travaux Publics.

ART. 65.462. — Cours d'eau.

Crédit d'engagement — Inscrire un crédit supplémentaire de 283.000.000 de francs.

Le crédit d'engagement voté sera ainsi porté à 1.188.000.000 de francs.

Justification.

L'augmentation des crédits d'engagement sollicitée à l'article 462 et compensée par des réductions des crédits d'engagement appliquées aux articles 474, 631 et 651, est nécessaire pour permettre le report sur l'article correspondant de 1966 des crédits non engagés, Le « Divers » (dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours d'exercice antérieurs. Imprévus — Frais d'études) de l'article 73.03 sera en effet insuffisant pour permettre l'engagement desdites dépenses actuellement connues.

**

ART. 65.474. — Barrages réservoirs et adductions.

Crédit d'engagement. Réduction proposée : 23.000.000 de francs.

Le crédit d'engagement voté sera ainsi ramené à 222.000.000 de francs.

Justification.

La réduction du crédit d'engagement est proposée en compensation partielle de la majoration sollicitée à l'article 462.

**

ART. 65.631. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, aux voies de navigation intérieure, etc.

Crédit d'engagement. Réduction proposée : 85.000.000 de francs.

Le crédit d'engagement voté sera ainsi annulé.

Justification.

La réduction du crédit d'engagement est proposée en compensation partielle de la majoration sollicitée à l'article 462.

De plus, un crédit de 25.000.000 de francs reporté à l'exercice 1965, sera annulé par la voie de l'arrêté royal de report à l'exercice 1966 des crédits disponibles à la clôture de l'exercice 1965.

**

ART. 65.651. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies navigables concédés et autonomes, etc.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Ministerie van Openbare Werken.

ART. 65.462. — Waterlopen.

Vastleggingskrediet — Een bijkrediet van 283.000.000 frank in te schrijven.

Het goedgekeurd vastleggingskrediet wordt dienvolgens gebracht op 1.488.000.000 frank.

Verantwoording.

De verhoging van het vastleggingskrediet, aangevraagd op artikel 462 en gecompenseerd door verlagingen van de vastleggingskredieten der artikelen 474, 631 en 651 is noodzakelijk om de restanten der vastleggingskredieten op het overeenkomstig artikel van 1966 te kunnen overboeken. Het bedrag van de post « Diversen » (bijkomende uitgaven in verband met aannemingen die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed — onvoorziene uitgaven — studiekosten) van artikel 73.03 zal immers ontoereikend zijn om de bedoelde uitgaven die thans gekend zijn, te kunnen vastleggen.

**

ART. 65.474. — Stuwdammen en toevoerleidingen.

Vastleggingskrediet. Voorgestelde vermindering : 23.000.000 frank.

Het goedgekeurde vastleggingskrediet wordt dienvolgens verminderd tot 222.000.000 frank.

Verantwoording.

De vermindering van het vastleggingskrediet wordt voorgesteld ter gedeeltelijke compensatie van de op artikel 462 aangevraagde verhoging.

**

ART. 65.631. — Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust, de binnenscheepvaart, wegen, enz.

Vastleggingskrediet. Voorgestelde vermindering : 85.000.000 frank.

Het goedgekeurd vastleggingskrediet wordt dienvolgens afgeschreven.

Verantwoording.

De vermindering van het vastleggingskrediet wordt voorgesteld ter gedeeltelijke compensatie van de op artikel 462 aangevraagde verhoging.

Bovendien zal een naar het dienstjaar 1965 overgeboekt krediet van 25.000.000 frank worden afgeschreven via het koninklijk besluit houdende overboeking van de bij de afsluiting van het dienstjaar 1965 nog beschikbare kredieten naar het dienstjaar 1966.

**

ART. 65.651. — Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en scheepvaartwegen, enz.

Crédit d'engagement. Réduction proposée :
150.000.000 de francs.

Le crédit d'engagement voté sera ainsi ramené à
5.000.000 de francs.

Justification.

Voir justification à l'article 474.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

Vastleggingskrediet. Voorgestelde vermindering :
150.000.000 frank.

Het goedgekeurd vastleggingskrediet wordt dienvol-
gens verminderd tot 5.000.000 frank.

Verantwoording.

Zie de verantwoording bij artikel 474.

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting,*

W. DE CLERCQ.